Panasonic

Charger
Model BQ-821

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Működtetési tudnivalók
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Инструкция по эксплуатации
Upute za rad
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas

Distributed by
Panasonic Battery Sales Europe N.V.
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Parts location

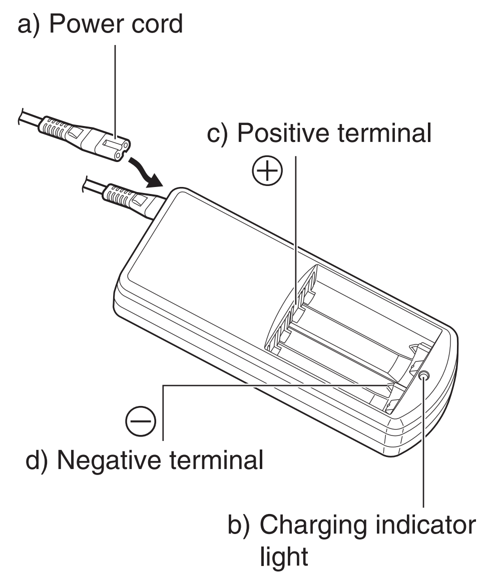


fig. 1

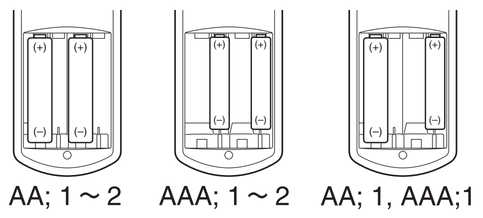
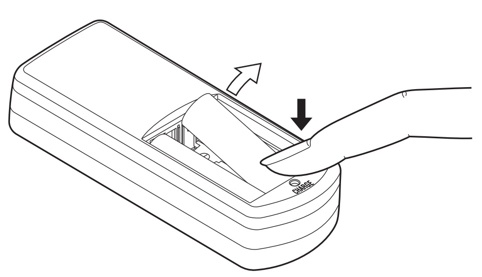

AA; 1 ~ 2 AAA; 1 ~ 2 AA; 1, AAA;1

fig. 2



GBR

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-821 Charger

This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic BQ-821 Battery Charger.
Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger; (2) the batteries; and (3) the product using the batteries.

1. To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic NIMH rechargeable batteries are used.
2. Do not use the charger in humid conditions.
3. Do not use the charger with non-original attachments.
4. Do not use the charger if it has a damaged plug.
5. Do not use the charger after it has been dropped or damaged.
6. Do not open/disassemble the charger.
7. Unplug the AC cord before maintenance or cleaning.
8. Do not use the charger in direct sunlight.

OPERATING INSTRUCTIONS

In this charger 2 AA and/or AAA batteries can be charged in several combinations (see fig. 2)

1) Observe polarity by matching + on the batteries to + on the charger. (fig. 1: c & d);
2) Connect the power cord to the charger (fig. 1: a).
3) Plug charger into standard 100–240 V AC outlet;
4) Charging indicator lights should be lit, indicating that charging is being conducted. (fig. 1: b).

   If indicator light does not come on:
   a) Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot;
   b) Make sure charger is plugged into a working AC outlet.

5) After charging time, shown in Table 1, unplug charger from AC outlet and remove batteries to finish charging.

For safety protection, this charger has auto-off function after approximately 10 hours.
But charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

●Care and cleaning is essential.
●Unplug power cord from AC outlet.
●If necessary clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
●Never immerse the charger in water or in any other liquid.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time
AA	2100 mAh	8 hour
	1600 mAh	7 hour
AAA	800 mAh	8 hour

SPECIFICATIONS
Model : BQ-821
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Output : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA size)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA size)
Operating temperature : 0~35℃ (Indoor use only)

●European Union - do not include with normal household waste.
Include with electronic or electrical waste.
Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DEU

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic BQ-821-Ladegerätes!

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für das Panasonic Ladegerät BQ-821.
Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladegerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladegerät, (2) dem Akku und (3) dem Gerät, das die Akkus nutzt.

1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wieder aufladbare NIMH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
3. Dieses Ladegerät darf nur mit Originalzubehörteilen benutzt werden.
4. Ladegerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
5. Ladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
6. Ladegerät nicht öffnen/auseinanderbauen.
7. Vor Wartung oder Reinigung Netzkabel herausziehen.
8. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können 2 AA- und/oder AAA-Akkus in verschiedenen Kombinationen aufgeladen werden (siehe Abb. 2)

1) Beachten Sie die Polaritäten: +-Pol des Akkus zum +-Anschluss des Ladegerätes. (Abb. 1: c & d)
2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät. (Abb. 1: a)
3) Netzkabel in eine 100–240 V AC-Steckdose stecken
4) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet. (Abb. 1: b)

   Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
   a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.

5) Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.

Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 10 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

●Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
●Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
●Mit einem trockenen Tuch reinigen, um eventuellen Schmutz und Ruß zu entfernen.
●Ladegerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit eintauchen.

Tabelle 1

Akkugrößee	Kapazität	Ladezeit
AA	2100 mAh	8 Stunden
	1600 mAh	7 Stunden
AAA	800 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN
Modell : BQ-821
Eingang : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Ausgang : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (Größe AA)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (Größe AAA)
Betriebstemperatur : 0~35℃ (Nur in Innenräumen benutzen)

●Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
Gehört in den elektronischen oder elektrischen Abfall.
Vorschriftsgemässe Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvo lle Rohstoffe.

FRA

Merci d'avoir acheté le chargeur Panasonic BQ-821

Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-821.
Avant d'utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit utilisant les piles.

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NIMh.
2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
3. Ne pas utiliser le chargeur avec des accessoires différents des accessoires d'origine.
4. Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche endommagée.
5. Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé ou s'il est endommagé.
6. Ne pas ouvrir/démonter le chargeur.
7. Débrancher le câble CA avant de procéder à la maintenance ou à l'entretien.
8. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

CONSIGNES D'UTILISATION

Ce chargeur permet de charger 2 piles AA et/ou AAA en différentes combinaisons (fig. 2).

1) Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1: c & d).
2) Branchez le câble d'alimentation dans le chargeur (fig. 1: a).
3) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
4) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours (fig. 1: b).

   Si le témoin ne s'allume pas:
   a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA qui fonctionne.

5) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 10 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

●L'entretien et le nettoyage sont des opérations essentielles.
●Débrancher le cordon de la prise CA.
●Au besoin, le nettoyer avec un chiffon sec pour éliminer les impuretés et saletés.
●Ne jamais immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
AA	2100 mAh	8 heures
	1600 mAh	7 heures
AAA	800 mAh	8 heures

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-821
Entrée : CA 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Sortie : CC 1.5 V: 250 mA x 2 - (type AA)
CC 1.5 V: 95 mA x 2 - (type AAA)
Température de service : 0~35℃ (usage intérieur uniquement)

●Union Européenne - ne pas jeter avec les ordures ménagères.
Déposer dans la poubelle prévue pour les composants électronique ou électrique.
Un dépôt correct permet d'éviter des conséquences négatives sur la santé publique et l'environnement, et aide à préserver les ressources précieuses.

ESP

Gracias por adquirir el cargador Panasonic BQ-821

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-821.
Antes de utilizarlo, lea todas las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas.

1. Para reducir el riesgo de lesiones, recomendamos que utilice pilas recargables Panasonic de NIMH.
2. No utilice el cargador en condiciones húmedas.
3. No utilice el cargador con accesorios que no sean originales.
4. No utilice el cargador en un enchufe dañado.
5. No utilice el cargador si éste se cae o sufre daños.
6. No abra/desmonte el cargador.
7. Antes de realizar labores de mantenimiento o de limpieza, desconecte el cable de CA.
8. No exponga el cargador a la luz solar directa.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En este cargador pueden cargarse 2 pilas 2 AA y/o AAA en distintas combinaciones (ver fig. 2)

1) Tenga en cuenta las polaridades y haga coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador. (fig. 1: c y d)
2) Conecte el cable de alimentación al cargador. (fig. 1: a)
3) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA
4) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando. (fig. 1: b)

   Si el indicador no se ilumina:
   a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.

5) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para finalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 10 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

●El cuidado y la limpieza son esenciales.
●Desenchufe el cable de la toma de CA.
●Si es necesario, limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
●Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
AA	2100 mAh	8 horas
	1600 mAh	7 horas
AAA	800 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-821
Entrada : CA 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Salida : CC 1.5 V: 250 mA x 2 - (tamaño AA)
CC 1.5 V: 95 mA x 2 - (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento
: 0~35℃ (sólo para uso en interiores)

●Unión Europea - no incluir con desechos domésticos normales.
Incluir con residuos electrónicos o eléctricos.
Una correcta eliminación de residuos evita consecuencias negativas para la salud pública y el medio ambiente, y ahorra recursos valiosos.

ITA

Grazie per aver acquistato questo caricabatterie Panasonic BQ-821

Questo manuale contiene importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo del caricabatterie Panasonic modello BQ-821.
Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate sul dispositivo (1), sulle batterie (2) e sul prodotto in cui saranno inserite le batterie (3).

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic NIMH.
2. Non utilizzare in condizioni di umidità.
3. Non utilizzare il caricabatterie con attacchi non originali.
4. Non utilizzare il caricabatterie con prese danneggiate.
5. Non utilizzare il caricabatterie se è caduto o se è danneggiato.
6. Non aprire o smontare il caricabatterie.
7. Scollegare il cavo di alimentazione prima della manutenzione o della pulizia.
8. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

ISTRUZIONI PER L'USO

In questo caricabatterie, le 2 pile (di tipo AA e/o di tipo AAA) possono essere ricaricate in combinazioni diverse (vedi figura 2).

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere il segno + sulle pile con il segno + sul caricabatterie. (fig. 1: c e d)
2) Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie. (fig. 1: a)
3) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100–240 V CA.
4) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso. (fig. 1: b)

   Se l'indicatore luminoso non si accende:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
   b) assicurarsi che il caricabatterie sia inserito in una presa di corrente funzionante.

5) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 1, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 10 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

●La manutenzione e la pulizia sono indispensabili.
●Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
●Pulire con un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
●Non immergere mai il caricabetterie in acqua o liquidi.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
AA	2100 mAh	8 ore
	1600 mAh	7 ore
AAA	800 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE
Modello : BQ-821
Ingresso : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Uscita : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (tipo AA)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (tipo AAA)
Temp. di funzionamento : 0~35℃ (Solo per uso interno)

●Unione Europea - Non smaltire con i normali rifiuti domestici.
Smaltire con i rifiuti elettronici o elettrici.
Il corretto smaltimento evita conseguenze negative sulla salute pubblica e l'ambiente e preserva risorse preziose.

NLD

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Panasonic BQ-821 lader.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies voor de Panasonic BQ-821 batterijlader.
Lees voor gebruik aandachtig alle instructies en waarschuwingen op (1) de batterijlader, (2) de batterijen en (3) het product waarin u de batterijen gebruikt.

1. Om het risico op kwetsuren te beperken, raden wij u aan om Panasonic NIMH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik de lader niet in vochtige omstandigheden.
3. Gebruik de lader niet met niet-originele randapparatuur.
4. Gebruik de lader niet met een beschadigde stekker.
5. Gebruik de lader niet nadat hij gevallen is of beschadigd werd.
6. Open of demonteer de lader nooit.
7. Trek de stroomkabel uit het stopcontact bij onderhoud of reiniging.
8. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

In deze lader kunnen 2 AA en/of AAA batterijen worden opgeladen in meerdere combinaties (zie fig. 2)

1) Zorg ervoor dat de +-pool op de batterij overeenstemt met de +-pool van de lader. (fig. 1: c & d)
2) Verbind het netsnoer met de lader. (fig. 1: a)
3) Stop de lader in een standaardstopcontact (100–240 V AC).
4) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen oplaadt. (fig. 1: b)

   Als het indicatorlampje niet brandt:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Controleer dan of de stekker van de lader in een stopcontact zit dat correct functioneert.

5) Na de laadtijd die wordt opgegeven in 1, trekt u delader uit het stopcontact en haalt u de batterijen uit het toestel.

Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 10 uur automatisch uit.
De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een lange levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

●Onderhoud en schoonmaak zijn van cruciaal belang.
●Trek de stroomkabel uit het stopcontact.
●Maak indien nodig schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
●Dompel de lader nooit onder in water of in een andere vloeistof.

Tabel 1

Batterijformaat	Capaciteit	Laadtijd
AA	2100 mAh	8 uur
	1600 mAh	7 uur
AAA	800 mAh	8 uur

SPECIFICATIES
Model : BQ-821
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Output : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA formaat)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA formaat)
Werktemperatuur : 0~35℃ (Alleen voor gebruik binnenshuis)

●Europese Unie – niet bij het normale huishoudelijke afval werpen.
Inleveren als electronisch of electrisch afval.
Correcte inlevering voorkomt negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu en spaart waardevolle hulpbronnen.

DNK

Tak fordi du købte Panasonics BQ-821 oplader

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger vedr. sikkerhed og betjening af Panasonic BQ-821 batterioplader.
Inden den tages i brug: Sørg for at læse alle vejledninger og advarsler om (1) batteriopladeren, (2) batterierne og (3) det produkt, som batterierne skal bruges i.

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige NiMh-batterier.
2. Brug ikke opladeren i fugtige omgivelser.
3. Brug ikke opladeren sammen med uoriginalt tilbehør.
4. Brug ikke opladeren, hvis stikket er beskadiget.
5. Brug ikke opladeren, hvis den har fået stød eller slag eller har synlige fejl.
6. Opladeren må ikke åbnes/skilles ad.
7. Tag stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse eller rengøring.
8. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

BETJENINGSVEJLEDNING

Denne oplader rummer 2 AA- og/eller AAA-batterier, der kan kombineres på flere måder (se fig. 2)

1) Pas på at vende polerne rigtigt ved at placere + på batterierne ud for + i opladeren. (fig. 1: c og d)
2) Tilslut netkablet til batteriopladeren. (fig. 1: a)
3) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100–240 V (vekselstrøm).
4) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt. (fig. 1: b)

   Hvis kontrollampen ikke tændes:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) Se efter, at opladerens stik er sat i stikkontakten, og at der er tændt for den.

5) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 10 timer.
For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

●Det er vigtigt at rense og vedligeholde opladeren.
●Tag stikket ud af stikkontakten.
●Gnid efter behov med en tør klud for at fjerne snavs og belægninger.
●Læg aldrig opladeren i vand eller andre væsker.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid
AA	2100 mAh	8 timer
	1600 mAh	7 timer
AAA	800 mAh	8 timer

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-821
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Output : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (str. AA)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (str. AAA)
Driftstemperatur : 0~35℃ (må kun bruges indendørs)

●EU: Må ikke kasseres sammen med normalt husholdningsaffald.
Skal afleveres som elektronisk eller elektrisk affald.
Korrekt bortskaffelse hindrer ophobning af sundhedsskadelige stoffer i miljøet og sparer værdifulde ressourcer.

SWE

Tack för att du köpt batteriladdaren Panasonic BQ-821

Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för Panasonic batteriladdare BQ-821.
Innan användning bör du läsa igenom alla instruktioner och varningsmeddelanden på (1) batteriladdaren (2) batterierna och (3) produkten där batterierna används.

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier NIMH från Panasonic.
2. Använd inte laddaren i fuktiga miljöer.
3. Använd endast laddaren tillsammans med originaltillbehör.
4. Använd inte laddaren om kontakten är trasig.
5. Använd inte laddaren om du tappar den eller om den skadas på något sätt.
6. Öppna inte/montera inte isär laddaren.
7. Dra ur nätkontakten innan underhåll eller rengöring sker.
8. Använd inte laddaren i direkt solljus.

BRUKSANVISNING

I denna laddare kan två AA- och/eller AAA-batterier laddas på olika sätt (se fig. 2)

1) Observera polariteten genom att matcha + på batterierna med + på laddaren. (fig. 1: c & d)
2) Anslut nätsladden till laddaren. (fig. 1: a)
3) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100–240 V.
4) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår. (fig. 1: b)

   Om indikatorlampan inte tänds:
   a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
   b) Se till att laddaren installerats i ett fungerande vägguttag.

5) Efter att laddingen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från vägguttaget och batterierna plockas ur.

Av säkerhetsskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 10 timmar.
Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

●Vård och rengöring är nödvändigt.
●Koppla från nätkabeln från nätuttaget.
●Torka vid behov bort smuts med en torr trasa.
●Sänk inte ner laddaren i vatten eller annan vätska.

Tabell 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid
AA	2100 mAh	8 timmar
	1600 mAh	7 timmar
AAA	800 mAh	8 timmar

SPECIFIKATIONER
Modell : BQ-821
Inmatning : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Utmatning : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA-storlek)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA-storlek)
Driftstemperatur : 0~35℃ (endast användning inomhus)

●Europeiska gemenskapen - släng inte tillsammans med vanligt hushållsavfall.
Inkluderas tillsammans med elektroniskt eller elektriskt avfall.
Korrekt deponi undviker konsekvenser för allmänhetens hälsa och för miljön och bevarar värdefulla tillgångar.

NOR

Takk for at du kjøpte en Panasonic BQ-821 lader

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerhet og bruk av Panasonic BQ-821 batterilader.
Før bruk bør du lese alle advarslene og opplysningene om (1) batteriladeren (2), batteriene og (3) produktet du vil bruke batteriene i.

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic NiMH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke bruk laderen på fuktige steder.
3. Ikke bruk laderen sammen med uoriginale deler.
4. Ikke bruk laderen hvis stikkontakten er skadet.
5. Ikke bruk laderen etter at den har blitt skadet eller mistet i gulvet.
6. Du må ikke åpne eller demontere laderen.
7. Trekk ut AC-ledningen før rensing eller vedlikehold.
8. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

BRUKERVEILEDNING

Du kan lade 2 AA og/eller AAA batterier på flere forskjellige måter i denne laderen (se figur 2).

1) Finn ut av hvor pluss- og minuspolene er, og sett + på batteriene til + på laderen (figur 1: c & d)
2) Koble nettledningen til laderen (figur 1: a).
3) Putt laderen inn i en standard 100–240 V AC stikkontakt.
4) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp. (figur 1: b)

   Hvis indikatorlyset ikke slår seg på:
   a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
   b) Sjekk at du har plugget laderen til en AC-stikkontakt som virker.

5) Dra laderen ut av stikkontakten og ta ut batteriene etter at de er ladet opp i den tiden som vises i fig. 1.

Av sikkerhetsmessige hensyn slår laderen seg av automatisk etter ca. 10 timer.
Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batteriene skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK

●Vask og vedlikehold er vesentlig.
●Trekk ut strømledningen fra AC-stikkontakten.
●Hvis det er nødvendig, tørk over den med en tørr klut for å fjerne skitt og smuss.
●Du må aldri dyppe laderen i vann eller noen annen form for væske.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid
AA	2100 mAh	8 timer
	1600 mAh	7 timer
AAA	800 mAh	8 timer

TEKNISKE DATA
Modell : BQ-821
Inngang : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Utgang : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA størrelse)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA størrelse)
Brukstemperaturer : 0~35℃ (Kun til innendørs bruk)

FIN

Kiitämme sinua, että olet hankkinut Panasonic BQ-821 laturin

Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvallisuus ja käyttöohjeita Panasonic BQ-821 paristolaturia varten.
Ennen käyttöä lue kaikki ohjeet ja varoitukset, jotka on annettu (1) paristolaturista, (2) paristoista ja (3) paristoja käyttävästä tuotteesta.

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic NIMH uudelleen ladattavia paristoja.
2. Älä käytä laturia kosteissa olosuhteissa.
3. Älä käytä laturia ei-alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.
4. Älä käytä laturia, jos pistoke on vioittunut.
5. Älä käytä laturia, jos se on pudotettu tai vioittunut.
6. Älä avaa/pura osiin laturia.
7. Irrota AC-johto ennen huoltoa tai puhdistusta.
8. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

KÄYTTÖOHJEET

Tässä laturissa 2 AA ja/tai AAA paristot voidaan ladata monissa eri yhdistelmissä (katso kuva 2).

1) Ota huomioon polaarisuus sovittamalla paristojen + puoli laturin + puoleen. (kuva 1: c & d)
2) Yhdistä liitäntäjohto laturiin. (kuva 1: a)
3) Liitä laturi vakio 100–240 V AC pistorasiaan.
4) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä. (kuva 1: b)

   Ellei merkkivalo syty:
   a) Varmista, että paristot on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
   b) Varmista, että laturi on liitetty toimivaan AC-pistorasiaan.

5) Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, irrota laturi AC-pistorasiasta ja ota paristot pois ja lopeta lataus.

Turvallisuussyistä johtuen tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 10 tunnin jälkeen.
Taulukossa 1 näkyviä latausaikoja suositellaan pariston pidemmän kestoiän vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

●Huolto ja puhdistus on tärkeää.
●Irrota virtajohto AC-pistorasiasta.
●Puhdista tarvittaessa pyyhkeellä ja poista lika ja karsta.
●Älä upota laturia koskaan veteen tai muuhun nesteeseen.

Taulukossa 1

Paristokoko	Kapasiteetti	Latausaika
AA	2100 mAh	8 tuntia
	1600 mAh	7 tuntia
AAA	800 mAh	8 tuntia

TEKNISET TIEDOT
Malli : BQ-821
Tulo : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Lähtö : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA koko)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA koko)
Käyttölämpötila : 0~35℃ (Vain sisäkäyttöön)

●Euroopan unioni - ei saa panna tavallisen kotitalousjätteen mukaan.
Hävitettävä elektronisten tai sähkölaitteiden jätemääräysten mukaisesti.
Oikealla jätteen hävittämisellä vältetään terveyteen ja ympäristöön vaikuttavat negatiiviset seuraamukset ja säästetään arvokkaita resursseja.

POL

Dziękujemy za zakup ładowarki BQ-821 firmy Panasonic

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji ładowarki do baterii BQ-821 firmy Panasonic.
Przed użytkowaniem urządzenia należy się dokładnie zapoznać z instrukcjami i ostrzeżeniami umieszczonymi na (1) ładowarce, (2) bateriach i (3) produkcie korzystającym z baterii.

1. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zaleca się korzystanie z baterii akumulatorowych NiMH firmy Panasonic.
2. Nie korzystać z ładowarki w warunkach dużej wilgotności.
3. Nie korzystać z ładowarki wraz z nieoryginalnymi akcesoriami.
4. Nie korzystać z ładowarki z uszkodzoną wtyczką sieciową.
5. Nie korzystać z ładowarki, która spadła lub została uszkodzona.
6. Nie otwierać, nie demontować ładowarki.
7. Przed konserwacją i czyszczeniem odłączyć przewód zasilania.
8. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

W tej ładowarce można ładować 2 baterie 2 AA i/lub AAA w kilku kombinacjach (patrz rys. 2).

1) Należy przestrzegać biegunowości, dopasowując znak + na bateriach do znaku + na ładowarce (rys. 1: c i d).
2) Podłączyć przewód zasilania do ładowarki (rys. 1: a).
3) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazdka sieciowego 100–240 V.
4) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania (rys. 1: b).

   Jeżeli lampka kontrolna nie pali się:
   a) Należy sprawdzić, czy baterie zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
   b) Należy sprawdzić, czy ładowarka podłączona jest do działającego gniazda sieciowego.

5) Po upływie czasu podanego w punkcie 1. należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć baterie w celu ukończenia ładowania.

W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 10 godzinach.
Czasy podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności baterii.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

●Przy czyszczeniu ładowarki zachować ostrożność.
●Odłączyć przewód sieciowy.
●W razie konieczności przetrzeć suchą szmatką w celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń.
●Nigdy nie zanurzać ładowarki w wodzie ani innym płynie.

Tabeli 1

Rozmiar baterii	Pojemność	Czas ładowania
AA	2100 mAh	8 godz.
	1600 mAh	7 godz.
AAA	800 mAh	8 godz.

DANE TECHNICZNE
Model : BQ-821
Wejście : Prąd zmienny 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Wyjście : Prąd stały 1.5 V: 250 mA x 2 - (rozmiar AA)
Prąd stały 1.5 V: 95 mA x 2 - (rozmiar AAA)
Temperatura pracy : 0~35℃ (tylko do użytku domowego)

●Unia Europejska – Nie wyrzucać z tradycyjnymi odpadami domowymi.
Usuwać razem z odpadami elektronicznymi i elektrycznymi.
Właściwa utylizacja niweluje szkodliwy wpływ na zdrowie i środowisko oraz chroni cenne bogactwa naturalne.

CZE

Děkujeme, že jste si zakoupili nabíječku BQ-821 společnosti Panasonic

Tato příručka obsahuje důležité pokyny k bezpečnosti a provozu nabíječky baterií BQ-821 společnosti Panasonic.
Před použitím se seznamte s pokyny a výstrahami týkajícími se (1) nabíječky baterií, (2) baterií a (3) produktů, v nichž se baterie používají.

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie NIMH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nabíječku ve vlhkém prostředí.
3. Nepoužívejte nabíječku s neoriginálním příslušenstvím.
4. Nepoužívejte nabíječku s poškozenou zástrčkou.
5. Nepoužívejte nabíječku, která spadla nebo je poškozená.
6. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
7. Před prováděním údržby a čištění vypojte napájecí kabel.
8. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

NÁVOD K OBSLUZE

V této nabíječce lze baterie typu 2 AA nebo AAA nabíjet v několika kombinacích (viz obr. 2)

1) Dejte pozor, aby se shodovala polarita označená + na bateriích a + na nabíječce. (obr. 1: c a d)
2) Připojte k nabíječce napájecí kabel. (obr. 1: a)
3) Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
4) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení. (obr. 1: b)

   Pokud se kontrolka nerozsvítí:
   a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
   b) Zkontrolujte, že je nabíječka zapojena k funkčnímu zdroji napětí AC.

5) Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku od zdroje napětí AC a ukončete nabíjení tím, že baterie vyjmete.

Tato nabíječka má ochrannou funkci automatického vypínání asi po 10 hodinách.
Doby nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ

●Správná péče a čištění jsou velmi důležité.
●Odpojte napájecí kabel ze zdroje napětí.
●V případě potřeby odstraňte nečistoty suchým hadříkem.
●Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení
AA	2100 mAh	8 hodiny
	1600 mAh	7 hodiny
AAA	800 mAh	8 hodiny

SPECIFIKACE
Model : BQ-821
Vstup : AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Výstup : DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (velikost AA)
DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (velikost AAA)
Provozní teplota : 0~35℃ (pouze pro použití v interiéru)

●Evropská unie – nevyhazujte do běžného domovního odpadu.
Patří do elektronického nebo elektrického odpadu.
Správná likvidace odpadu zabraňuje negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a chrání cenné zdroje.

Parts location

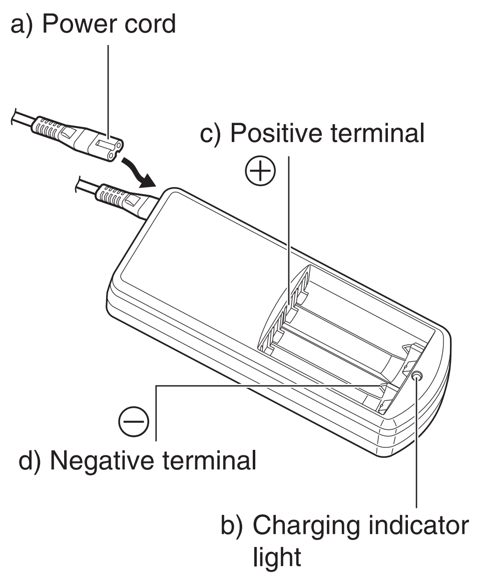


fig. 1

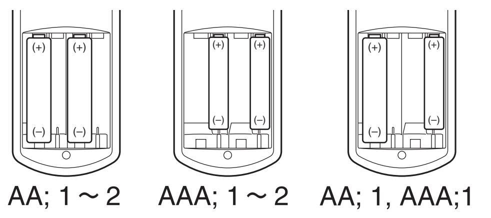
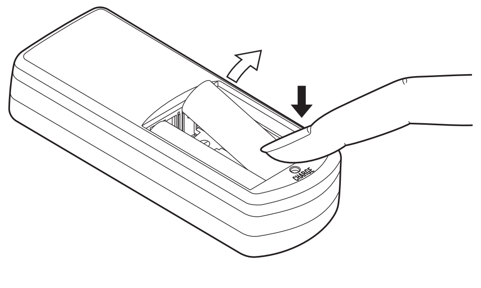


fig. 2



SVK

Ďakujeme vám za zakúpenie nabíjačky Panasonic BQ-821

Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku batérií Panasonic BQ-821.
Pred použitím si, prosím, prečítajte všetky pokyny a upozornenia na (1) nabíjačke batérií, (2) batériách a (3) produkte, v ktorom batérie použijete.

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné NiMh batérie značky Panasonic.
2. Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkých podmienkach.
3. Nabíjačku nepoužívajte s neoriginálnym príslušenstvom.
4. Nabíjačku nepoužívajte s poškodenou prípojkou.
5. Nabíjačku nepoužívajte potom, čo vám padla alebo sa poškodila.
6. Nabíjačku neotvárajte/nerozoberajte.
7. Pred údržbou alebo čistením odpojte sieťový kábel.
8. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

V tejto nabíjačke sa môžu nabíjať dve batérie veľkosti AA a/alebo AAA v rôznych kombináciách (pozrite obr. 2)

1) Sledujte polaritu tak, že prispôsobíte + na batériách s + na nabíjačke. (obr. 1: c a d)
2) Zapojte kábel napájania do nabíjačky. (obr. 1: a)
3) Pripojte nabíjačku k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
4) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie. (obr. 1: b)

   Ak sa kontrolka indikátora nezapne:
   a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
   b) Uistite sa, že je nabíjačka zapojená k fungujúcej sieťovej zásuvke.

5) Po ukončení nabíjania (viď údaje o čase v 1) odpojte nabíjačku zo zástrčky a vyberte batérie.

Z bezpečnostných dôvodov sa nabíjačka po približne 10 hodinách sama vypne.
Údaje o dobe nabíjania, uvedené v tabuľke 1, sú vypočítané tak, aby zabezpečili čo najväčšiu výdrž batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Starostlivosť a čistenie sú dôležité.
- Odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.
- Ak je to potrebné, vyčistite ho suchou handričkou, aby sa odstránili nečistoty a špina.
- Nabíjačku nikdy neponárajte do vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny.

Tabuľke 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania
AA	2100 mAh	8 hodiny
	1600 mAh	7 hodiny
AAA	800 mAh	8 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	: BQ-821
Príkon	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Výstup	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (veľkosť AA) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (veľkosť AAA)
Prevádzková teplota	: 0 až 35℃ (Iba pre interiérové použitie)

- Evropska unija – ne odlagajte skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.
  Odlagajte skupaj z elektronskimi ali električnimi odpadki.
  Pravilno odlaganje preprečuje negativne posledice za javno zdravje in okolje ter ohranja dragocene vire.

ROU

Vă mulţumim pentru achiziţionarea încărcătorului Panasonic BQ-821

Acest manual conţine informaţii importante privind siguranţa şi instrucţiuni de operare pentru încărcătorul de acumulatori Panasonic BQ-821.
Înaintea utilizării, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele privind (1) încărcătorul de acumulatori, (2) acumulatorii şi (3) produsul care foloseşte acumulatorii.

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic NIMH.
2. Nu folosiţi încărcătorul în medii cu umiditate ridicată.
3. Nu folosiţi încărcătorul cu accesorii care nu sunt originale.
4. Nu cuplaţi încărcătorul la o priză deteriorată.
5. Nu folosiţi încărcătorul dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
6. Nu deschideţi/dezasamblaţi încărcătorul.
7. Scoateţi cablul CA din priză înaintea întreţinerii sau curăţării.
8. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Acest încărcător poate încărca 2 acumulatori AA şi/sau AAA în diverse combinaţii (vezi fig. 2)

1) Aveţi în vedere polaritatea, corelând semnul + de pe acumulatori cu semnul + de pe încărcător. (fig. 1: c şi d)
2) Conectaţi cablul de alimentare la încărcător. (fig. 1: a)
3) Cuplaţi conectorul la o priză CA standard de 100–240V AC
4) Ledurile indicatoare trebuie să fie aprinse, indicând încărcarea bateriilor. (fig. 1: b)

   Dacă indicatorul nu se aprinde:
   a) Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fiecare locaş se află în contact.
   b) Asiguraţi-vă că încărcătorul este conectat la o priză CA în stare de funcţionare.

5) După scurgerea timpului de încărcare, deconectaţi încărcătorul indicat în fig. 1, de la priză şi extrageţi bateriile.

Din motive de siguranţă, acest încărcător dispune de o funcţie de oprire automată după 10 ore.
Se recomandă respectarea duratelor de încărcare din tabelul 1, pentru prelungirea duratei de viaţă a bateriilor.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE

- Întreţinerea şi curăţarea sunt esenţiale.
- Scoateţi cablul din priza CA.
- Dacă este necesar, curăţaţi murdăria cu o cârpă uscată.
- Nu scufundaţi încărcătorul în apă sau în alt lichid.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare
AA	2100 mAh	8 ore
	1600 mAh	7 ore
AAA	800 mAh	8 ore

SPECIFICAŢII

Model	: BQ-821
Intrare	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Ieşire	: CC 1.5V: 250 mA x 2 - (AA) CC 1.5V: 95 mA x 2 - (AAA)
Temperatură de operare	: 0~35℃ (Folosire numai în interior)

HUN

Köszönjük, hogy a Panasonic BQ-821 akkumulátortöltőt vásárolta meg!

A kezelési útmutató fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz a Panasonic BQ-821 akkumulátor töltőhöz.
A töltő használata előtt olvassa el (1) az akkutöltőn, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátorral működtetett terméken található összes utasítást és biztonsági jelölést is.

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne használja a töltőt párás környezetben.
3. Ne használja a töltőt nem eredeti tartozékokkal.
4. Ne használja a töltőt sérült dugasszal.
5. Ne használja a töltőt, ha az leesett vagy megsérült.
6. A töltőt ne nyissa fel/ne szerelje szét.
7. Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a váltakozó áramú csatlakozózsinór dugaszát.
8. Ne használja a töltőt közvetlen napfényben.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Ebben a töltőben 2 AA és/vagy AAA akkumulátor tölthető fel különféle kombinációkban (lásd 2. ábra)

1) Ügyeljen a polaritásra, hogy az akkumulátorokon lévő + jelölés megfeleljen a töltőn lévő + jelölésnek. (1. ábra: c és d)
2) A hálózati kábelt csatlakoztassa a töltőhöz. (1. ábra: a)
3) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba
4) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van. (1. ábra: b)

   Ha a jelzőfény nem gyullad ki:
   a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal.
   b) Győződjön meg arról, hogy a töltőt működőképes váltakozó áramú aljzatba csatlakoztatta.

5) A 1. ábrán feltüntetett töltési idők letelte után húzza ki a töltőt a váltakozó áramú konnektorból, és vegye ki az elemeket a készülékből, hogy a töltés befejeződjön.

A biztonság érdekében a töltő kb. 10 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
Az elemek hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS, ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A készülék ápolása és tisztítása lényeges.
- A hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Szükség szerint száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést.
- A töltőt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

1. táblázatban

Elemméret	Kapacitás	Töltési időt
AA	2100 mAh	8 óra
	1600 mAh	7 óra
AAA	800 mAh	8 óra

MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-821
Teljesítményfelvétel	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.5V: 250 mA x 2 - (AA méret) DC 1.5V: 95 mA x 2 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0~35℃ (Csak beltéri használatra)

- Az Európai Unió országaira vonatkozó szabály: Tilos normál háztartási hulladékkal együtt tárolni.
  Elektromos vagy elektronikus hulladékkal együtt tárolandó.
  A megfelelő hulladékkezeléssel elkerülhetők az egészség- és környezetkárosító hatások, illetve értékes erőforrások takaríthatók meg.

GRC

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Φορτιστή Panasonic BQ-821

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια και τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας Panasonic BQ-821.
Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις σχετικά με (1) το φορτιστή μπαταρίας, (2) τις μπαταρίες και (3) το προϊόν που χρησιμοποιεί μπαταρίες.

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών NIMH της Panasonic.
2. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
3. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με προσαρτήματα που δεν είναι γνήσια.
4. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με κατεστραμμένο βύσμα.
5. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί κάποια ζημιά.
6. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
7. Αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
8. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε αυτόν το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν 2 μπαταρίες AA και/ή AAA σε διάφορους συνδυασμούς (δείτε εικ. 2)

1) Τηρήστε την πολικότητα ταιριάζοντας το + στις μπαταρίες με το + στο φορτιστή. (εικ 1: c & d)
2) Συνδέστε το χαλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή. (εικ 1: a)
3) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
4) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης. (εικ 1: b)

   Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει:
   a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
   b) Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.

5) Μόλις περάσει ο χρόνος φόρτισης που αναγράφεται στον πίνακα 1, αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ύστερα από περίπου 10 ώρες.
Οι χρόνοι φόρτισης του πίνακα 1 συνιστώνται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι απαραίτητα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε, εάν χρειάζεται, τη σκόνη και τη μουτζούρα.
- Ποτέ μη βυθίζετε το φορτιστή στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης
AA	2100 mAh	8 ώρες
	1600 mAh	7 ώρες
AAA	800 mAh	8 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-821
Είσοδος	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Έξοδος	: DC 1.5V: 250 mA x 2 - (Μέγεθος AA) DC 1.5V: 95 mA x 2 - (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~35℃ (Μόνο εσωτερική χρήση)

- Ευρωπαϊκή Ένωση - Δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνεται με τα οικιακά απορρίμματα.
  Συμπεριλαμβάνεται με τα ηλεκτρονικά ή τα ηλεκτρικά απορρίμματα.
  Με τη σωστή διάθεση των απορριμμάτων αποφεύγονται αρνητικές συνέπειες για τη δημόσια υγεία και για το περιβάλλον καθώς και διαφυλάσσονται πολύτιμοι πόροι.

PRT

Obrigado por adquirir o carregador Panasonic BQ-821

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento para o carregador de baterias Panasonic BQ-821.
Antes de usar, leia todas as instruções e avisos no (1) carregador de baterias, (2) baterias e (3) o produto que utiliza as baterias.

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem baterias recarregáveis Panasonic NIMH.
2. Não use o carregador em condições de humidade.
3. Não use o carregador com acessórios não-originais.
4. Não use o carregador com a ficha danificada.
5. Não use o carregador após ter caído ou ter avarias.
6. Não abra/desmonte o carregador.
7. Desligue a ficha antes da manutenção ou limpeza.
8. Não use o carregador com luz solar directa.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Neste carregador baterias 2 AA e/ou AAA podem ser carregadas em várias combinações (ver fig. 2)

1) Respeite a polaridade coincidindo o + nas baterias com + no carregador. (fig. 1: c & d)
2) Ligue o fio de corrente ao carregador. (fig. 1: a)
3) Ligue o carregador numa tomada standard 100–240 V AC
4) O indicador luminoso de carga deve ficar aceso, indicando que a carga está a ser feita. (fig. 1: b)

   Se a luz indicadora não se acende:
   a) Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
   b) Certifique-se que o carregador está ligado a uma tomada conveniente.

5) Após o tempo de carga exibido em 1, desligue o carregador da tomada CA e retire as baterias para acabar a carga.

Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao cabo de aproximadamente 10 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Cuidado e limpeza é essencial.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada .
- Se for necessário, limpe com um pano seco para remover o pó e sujidade.
- Nunca submerja o carregador na água ou noutro líquido.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga
AA	2100 mAh	8 horas
	1600 mAh	7 horas
AAA	800 mAh	8 horas

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	: BQ-821
Entrada	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Saída	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (tamanho AA) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0~35℃ (uso interior apenas)

- União Europeia - não incluir no lixo doméstico normal.
  Incluir no lixo electrónico ou eléctrico.
  A colocação correcta do lixo evita consequências negativas para a saúde pública e ambiente, e poupa recursos valiosos.

BGR

Благодарим ви, че закупихте зарядното устройство BQ-821 на Panasonic

Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии Panasonic BQ-821.
Преди да го използвате, моля прочетете всички указания и предупреждения върху (1) зарядното устройство за батерии, (2) батериите и (3) уреда, работещ с батериите.

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте зарядното устройство в условия на висока влажност.
3. Използвайте зарядното устройство само с оригинални принадлежности.
4. Не използвайте зарядното устройство при повреден щепсел.
5. Не използвайте зарядното устройство, ако е било изпускано или повредено.
6. Не отваряйте и не разглобявайте зарядното устройство.
7. Изключете кабела за променлив ток от контакта преди поддръжка и почистване.
8. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

С това зарядно устройство могат да се зареждат 2 батерии AA и/или AAA при няколко комбинации (вж. фиг. 2)

1) Спазвайте полярността, като поставяте + на батериите към + на зарядното устройство. (фиг. 1: c) и d))
2) Включете захранващия кабел към зарядното устройство. (фиг. 1: a))
3) Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт за променлив ток 100–240 V.
4) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане. (фиг. 1: b))

   Ако индикаторната лампа не свети:
   a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
   b) Проверете дали зарядното устройство е включено в работещ контакт за променлив ток.

5) След времето на зареждане, посочено във фиг. 1, изключете зарядното устройство от контакта и извадете батериите, за да приключите зареждането.

За обезопасяване на зарядното устройство то има функция за самоизключване след около 10 часа.
Времето за зареждане, посочено в Таблица 1, се препоръчва за осигуряване на по-дълъг живот на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Грижите и почистването са много важни.
- Изключете захранващия кабел от контакта за променлив ток.
- Ако е необходимо, почистете със суха кърпа, за да отстраните праха и замърсяванията.
- Никога не потапяйте зарядното устройство във вода или в друга течност.

Таблица 1

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане
AA	2100 mAh	8 часа
	1600 mAh	7 часа
AAA	800 mAh	8 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	: BQ-821
Вход	: променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Изход	: постоянен ток 1.5 V: 250 mA x 2 - (размер AA) постоянен ток 1.5 V: 95 mA x 2 - (размер AAA)
Работна температура	: 0~35℃ (Да се използва само на закрито)

TRK

Panasonic BQ-821 şarj cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz

Bu kullanım kılavuzu Panasonic BQ-821 şarj aleti ile ilgili önemli emniyet ve çalıştırma talimatlarını içermektedir.
Ürünü kullanmaya başlamadan önce (1) pil şarj cihazı, (2) piller ve (3) pillerin kullanıldığı ürün ile ilgili tüm talimat ve uyarıları lütfen okuyunuz.

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic NIMH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj cihazını nemli ortamlarda kullanmayınız.
3. Şarj cihazını orijinal olmayan aksesuarlarla kullanmayınız.
4. Şarj cihazını hasarlı fişlerle kullanmayınız.
5. Düşen veya zarar gören şarj cihazını kullanmayınız.
6. Şarj cihazını açmayınız, sökmeyiniz.
7. Temizlik ve bakımdan önce AC kablosunu prizden çekiniz.
8. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bu şarj cihazı ile, 2 adet AA ve/veya AAA boy pil değişik kombinasyonlarda şarj edilebilir (bkz. Şekil 2)

1) Kutuplara dikkat ederek piller üzerindeki + işareti ile şarj cihazı üzerindeki + işaretinin birbirine uymasını sağlayınız. (Şekil 1: c ve d)
2) Elektrik kablosunu şarj aletine bağlayınız (Şekil 1: a).
3) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takınız.
4) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir. (Şekil 1: b)

   Gösterge lambası yanmazsa:
   a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
   b) Şarj cihazının çalışır bir elektrik prizine takılı olduğundan emin olunuz.

5) 1'te gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pilleri çıkarın.

Emniyetli korunma için, bu şarj cihazının yaklaşık 10 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Bakım ve temizlik şarttır.
- Güç kablosunu elektrik prizinden çekiniz.
- Gerekirse kuru bir bezle silerek kir ve tozu temizleyiniz.
- Şarj cihazını asla su veya başka bir sıvı içerisine daldırmayınız.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi
AA	2100 mAh	8 saat
	1600 mAh	7 saat
AAA	800 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-821
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Çıkış	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA boy) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~35℃ (Sadece iç kullanım)

BURLA
Makine Ticareti ve Yatırım A.Ş.
Voyoda Cad 61-65 34420 Karaköy-Istanbul
Tel: (0212) 256 49 50 (10hat) Faks: (0212) 297 10 18

GARANTİ BELGESİ

Belge Numarasi : 22036
Belgenin İzin Tarihi : 23.11.2004

Bu Belgenin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanarak Yürürlüĝe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafindan izin verilmiştir.

Garanti Belgesinin geçerlilik süresi 2 yıldır ve onay tarihi esas alınarak her yıl vize edilir. Geçerlilik süresinin dolmasını müteakip 3 ay içerisinde vizesi yaptırılmayan belger geçersiz sayılır. Belgesi iptal edilen veya geçersiz sayılan imalatçi ve/veya ithalatçılara aym ürün için 6 ay süre ile yeni belge tanzim edilemez.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı Firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Malın;
   - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
   - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
   - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi,

   durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabet Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

İMALATÇİ İTHALATÇİ FİRMANIN
ÜNVANI : BURLA MAKİNE TİCARETİ ve YATIRIM A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : VOYVODA CAD. NO:61-65 KARAKÖY. İSTANBUL
TELEFONU : 0212 256 49 50 (10 HAT)
TELEFAKS : 0212 297 10 18

FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI – KAŞESİ

BURLA Makina Ticareti ve Yatirim A. Ş.

MALIN
CİNSİ : ŞARJ CİHAZI
MARKASI : PANASONİC
MODELİ : EKLİ LİSTE
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL
AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 30 İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN
ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
TELEFAKSI :
TARİH-İMZA-KAŞE

RUS

Благодарим вас за приобретение зарядного устройства Panasonic BQ-821

Данное руководство содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации зарядного устройства Panasonic BQ-821.
Перед использованием, пожалуйста, прочитайте все инструкции и предупреждения, касающиеся (1) устройства зарядки аккумулятора, (2) батарей и (3) изделия, в котором они используются.

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторными батареями NIMH.
2. Не пользуйтесь зарядным устройством во влажной среде.
3. Не пользуйтесь зарядным устройством с неоригинальными приспособлениями.
4. Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным штепселем.
5. Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно пострадало в результате падения.
6. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
7. Перед тем чисткой или техобслуживанием выдерните вилку из розетки.
8. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное устройство позволяет заряжать 2 батареи AA и/или AAA в различных комбинациях (см. Рис. 2).

1) Соблюдайте полярность, путем совмещения знака + на батареях со знаком + на зарядном устройстве (Рис.1: c и d).
2) Подсоедините шнур электросети к зарядному устройству (Рис.1: a).
3) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
4) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда. (Рис. 1: b)

   Если световая индикация не включается:
   a) Убедитесь в том, что батареи вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
   b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.

5) После зарядки в течение времени, указанного на Рис. 1, отключите зарядное устройство от электрической розетки; извлеките батареи - процесс заряда завершен.

В целях безопасности данное зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения приблизительно через 10 часов работы.
Продолжительность времени заряда, показанная в Табл.1, рекомендуется для продления срока службы батарей.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Регулярный уход и чистка являются обязательными.
- Выключите вилку шнура электропитания из розетки.
- Если требуется, удалите грязь и пыль сухой тряпкой.
- Ни в коем случае не погружайте зарядное устройство в воду или любую другую жидкость.

Таблице 1

Размер батареи	Ёмкость	Время зарядки
AA	2100 mAh	8 часа
	1600 mAh	7 часа
AAA	800 mAh	8 часа

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	: BQ-821
Вход	: AC 100–240 В / 50–60 Гц 4 Вт
Выход	: DC 1.5 V: 250 мА x 2 - (размер AA) DC 1.5 V: 95 мА x 2 - (размер AAA)
Рабочая температура	: 0~35℃ (Пользоваться только в помещении)

HRV

Hvala vam što ste kupili punjač Panasonic BQ-821

Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti u rukovanju za punjač baterija Panasonic BQ-821.
Prije korištenja pročitajte sve upute i upozorenja na (1) punjaču baterija, (2) baterijama i (3) proizvodu koji će koristiti baterije.

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic NIMH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite punjač u vlažnim uvjetima.
3. Ne koristite punjač s dodacima koji nisu originalni.
4. Ne koristite punjač s oštećenim utikačem.
5. Ne koristite punjač nakon što je pao ili se oštetio.
6. Nemojte otvarati/rastavljati punjač.
7. Isključite AC kabel prije održavanja ili čišćenja.
8. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

UPUTE ZA RAD

U ovom punjaču mogu se puniti 2 AA i/ili AAA baterije u nekoliko kombinacija (vidi sliku 2)

1) Znak + na baterijama mora se poklapati sa znakom + na punjaču (slika 1: c i d).
2) Ukopcati kabel za napajanje u punjac (slika 1: a).
3) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
4) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku. (slika 1: b)

   Ako se indikator napajanja ne uključi:
   a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
   b) Provjerite je li punjač uključen u ispravnu AC utičnicu.

5) Nakon punjenja prikazanog na 1, isključite punjač iz utičnice izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja.

Kao mjere predostrožnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 10 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dulji vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Briga i čišćenje su od iznimne važnosti.
- Isključite kabel za napajanje iz AC utičnice.
- Ako je potrebno, očistite ga suhom tkaninom kako biste uklonili prašinu i i nečistoću.
- Punjač nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja
AA	2100 mAh	8 sata
	1600 mAh	7 sata
AAA	800 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-821
Ulaz	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Izlaz	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (veličina AA) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~35℃ (za korištenje samo u zatv. prostorima)

LTU

Dėkojame, kad įsigijote Panasonic BQ-821 įkroviklį

Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir naudojimo instrukcijos, skirtos maitinimo elementų įkrovikliui Panasonic BQ-821.
Prieš naudodami būtinai perskaitykite visas instrukcijas, esančias ant (1) maitinimo elementų įkroviklio, (2) maitinimo elementų ir (3) gaminio, naudojančio maitinimo elementus.

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic NIMH pakartotinai įkraunamus maitinimo elementus.
2. Nenaudokite įkroviklio drėgmės sąlygomis.
3. Nenaudokite įkroviklio su neoriginaliais priedais.
4. Nenaudokite įkroviklio, jei pažeistas kištukas.
5. Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo numestas ar pažeistas.
6. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
7. Prieš atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus ištraukite AC laidą.
8. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Šiame įkroviklyje 2 AA ir / arba AAA maitinimo elementus galima įkrauti keliomis kombinacijomis (žr. 2 pav.)

1) Paisykite poliškumo, kad „+" ant maitinimo elementų atitiktų „+" ant įkroviklio (1 pav.: c ir d).
2) Prijunkite tinklo laida prie krautuvo (1 pav.: a).
3) Įjunkite įkroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
4) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana (1 pav.: b).

   Jei lemputė neužsidega:
   a) Įsitikinkite, kad maitinimo elementai įdėti užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
   b) Įsitikinkite, kad įkroviklis yra įjungtas į veikiantį AC lizdą.

5) pēc tam, kad pagājis 1. attēlā norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pabeigtu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.

Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 10 stundām atslēdz ierīci.
1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Priežiūra ir valymas yra labai svarbu.
- Ištraukite maitinimo laidą iš AC lizdo.
- Jei reikia, valydami sausa šluoste pašalinkite purvą ir nešvarumus.
- Jokiu būdu nemerkite įkroviklio į vandenį ar kitą skystį.

1 lentelėje

Maitinimo elementų dydis	Talpa	Krovimo trukmė
AA	2100 mAh	8 valandos
	1600 mAh	7 valandos
AAA	800 mAh	8 valandos

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-821
Įėjimas	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Išėjimas	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA dydis) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~35℃ (Naudoti tik viduje)

- Europos Sajungoje: draudžiama išmesti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis.
  Pridėkite prie elektrinių ar elektroninių prietaisų atliekų.
  Teisingai išmetus tokias atliekas, išvengiama neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai bei saugomi vertingi ištekliai.

LVA

Pateicamies par Panasonic BQ-821 akumulatoru lādētāja iegādi

Šī instrukcija satur svarīgu informāciju par drošību un Panasonic BQ-821 akumulatoru lādētāja ekspluatāciju.
Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet visas instrukcijas un brīdinājumus par akumulatoru lādētāju (1), akumulatoriem (2) un ierīcēm (3), kurās akumulatori tiek izmantoti.

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic NIHM.
2. Nelietojiet lādētāju mitros apstākļos.
3. Nelietojiet lādētāju ar neoriģinālām detaļām.
4. Nelietojiet lādētāju ar bojātu kontaktdakšu.
5. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir nokritis vai bojāts.
6. Neatveriet/neizjauciet lādētāju.
7. Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes izņemiet kontaktdakšu no strāvas avota.
8. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Šajā lādētājā var lādēt akumulatorus 2 AA un/vai AAA dažādās kombinācijās (skatiet 2. attēlu).

1) Ievērojiet polaritāti: atzīmei + uz akumulatora jāsakrīt ar + uz lādētāja (1. attēls: c un d).
2) Pievienojiet tīkla vadu pie lādēšanas iekārtas (1. attēls: a).
3) Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
4) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas. (1. attēls: b)

   Ja indikators neiedegas:
   a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
   b) Pārliecinieties, ka lādētājs tiek pievienots funkcionējošam sienas kontaktam.

5) Praėjus laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkroviklį iš kintamosios srovės lizdo ir išimdami elementus.

Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdiegta automatinio išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 10 valandų.
Laikantis rekomenduojamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, elementų eksploatacijos laikas ilgesnis.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Kopšana un tīrīšana ir svarīga.
- Atvienojiet kabeli no maiņstrāvas avota.
- Ja nepieciešams, notīriet putekļus un netīrumus ar sausu drāniņu.
- Nekad nelieciet lādētāju ūdenī vai citā šķidrumā.

1. tabulā

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks
AA	2100 mAh	8 stundas
	1600 mAh	7 stundas
AAA	800 mAh	8 stundas

Specifikācijas

Modelis	: BQ-821
Ievadstrāva	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 4 W
Izvadstrāva	: DC 1.5 V: 250 mA x 2 - (AA izmērs) DC 1.5 V: 95 mA x 2 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	: 0~35℃ (Lietošanai tikai telpās)

- Eiropas Savienībā – neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
  Izmetiet elektronisko vai elektrisko produktu atkritumos.
  Pareiza atkritumu utilizācija novērš veselībai un videi radītās negatīvās sekas un saglabā vērtīgos resursus.